



CORDLESS HAMMER DRILL PABH 20-Li A1

(GB) (CY)

CORDLESS HAMMER DRILL

Translation of the original instructions

(RO)

CIOSAN ROTOPERCUTOR CU ACUMULATOR

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(GR) (CY)

ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(HR)

UDARNA BUŠILICA NA BATERIJE

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

АКУМУЛАТОРЕН ПЕРФОРАТОР

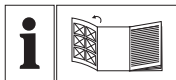
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

AKKU-BOHRHAMMER

Originalbetriebsanleitung

IAN 277022



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

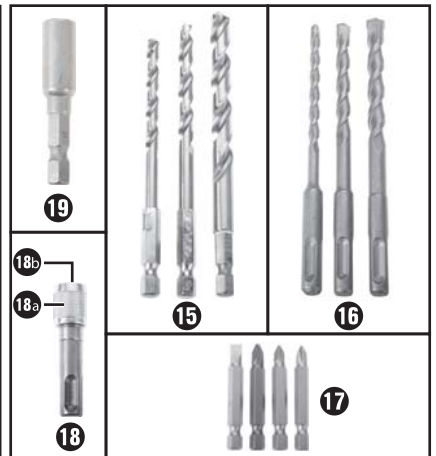
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	1
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	13
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	25
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	37
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	49
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	61



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Depicted components	2
Package contents	2
Technical details	2
General Power Tool Safety Warnings	3
1. Work area safety	3
2. Electrical safety	4
3. Personal safety	4
4. Use and handling of the power tool	4
Use and handling of the cordless electrical power tool	5
5. Service	5
Safety guidelines for battery chargers	5
Safety instructions for hammer drills	6
Original accessories/auxiliary equipment	6
Before use	6
Charging the battery pack (see fig. A)	6
Checking the battery charge level	6
Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance	7
Operation	7
Selecting a tool	7
Tool-changing	7
Fitting an SDS tool	7
Removing an SDS tool	7
Fitting a tool with a hexagonal shank	7
Removing a tool with a hexagonal shank	8
Operation	8
Select operating mode	8
Setting the rotation direction	8
Switching on/off	8
Set drill/hammer speed	8
Maintenance and cleaning	9
Disposal	9
Warranty	10
Service	10
Importer	10
Translation of the original Conformity Declaration	11

CORDLESS HAMMER DRILL PABH 20-Li A1

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The PABH 20-Li A1 hammer drill (hereinafter appliance) is suitable for:

- Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
- Drilling into stone, wood and metal
- Screwing into wood and metal

Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

The appliance is not intended for commercial use.

Depicted components

- 1 SDS-plus tool holder
- 2 Dust protection cap
- 3 Locking collar
- 4 "Drill/hammer drill" switch
- 5 Rotation direction switch
- 6 On/Off switch
- 7 Battery charge level button
- 8 Battery display LED
- 9 Battery pack
- 10 Release button for the battery pack
- 11 LED work light
- 12 High-speed charger
- 13 Red charge control LED
- 14 Green charge control LED
- 15 Drill with hexagonal shank
- 16 Drill with SDS-plus fitting

- 17 Screwdriver bits
- 18 SDS bit adapter
- 18a Locking collar
- 18b Tool holder
- 19 Universal bit holder

Package contents

- 1 cordless hammer drill PABH 20-Li A1
- 1 high-speed charger PABH 20-Li A1-2
- 1 battery pack PABH 20-Li A1-1
- 3 x 150 mm SDS-plus drills Ø 6 / 8 / 10 mm
- 3 x drill bits Ø 5 / 6 / 8 mm (HSS) with hexagonal shanks
- 4 x 50 mm bits (S2): 5.5 / PH1 / PZ1 / PZ2
- 1 x bit extension (hexagonal shank)
- 1 x bit extension (SDS-plus fitting)
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

Technical details

Hammer drill PABH 20-Li A1

Nominal voltage:	20 V $\overline{\text{---}}$ (DC)
Idle speed:	n_0 0-900 rpm
Stroke rate:	0-5000 bpm
Stroke energy:	≥ 1 joule
Max. drill diameter:	8 mm for metal 10 mm for concrete 16 mm for wood

PABH 20-Li A1-1 battery pack

Type:	LITHIUM ION
Cells:	5
Nominal voltage:	20 V $\overline{\text{---}}$ (DC)
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh

High-speed charger PABH 20-Li A1-2

INPUT:

Nominal voltage:	230-240 V \sim , 50 Hz (alternating current)
Power consumption:	65 W

OUTPUT:

Nominal voltage:	21.5 V $\overline{\text{---}}$ (DC)
Charging current:	2.3 A
Charging time:	approx. 60 min
Protection class:	II/ \square
Fuse:	2 A

Noise emission value:

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Hammer drilling:

Sound pressure level:	$L_{pA} = 86.5 \text{ dB(A)}$
Uncertainty K:	3 dB(A)
Sound power level:	$L_{WA} = 97.5 \text{ dB(A)}$
Uncertainty K:	3 dB(A)

Wear hearing protection!

Total vibration value:

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Hammer drilling in concrete: $a_{h(HD)} = 4.724 \text{ m/s}^2$,
 $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNING!

- ▶ The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the electric tool in such a way may cause the user to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. All states of operation must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.



General Power Tool Safety Warnings



⚠ WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Use and handling of the power tool

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paper-clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!
Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.



5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety guidelines for battery chargers

- **This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.** Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- **To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.**





The charger is suitable for indoor use only.

! WARNING!

- **To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.**

Safety instructions for hammer drills

-  Wear hearing protection. Exposure to loud noise can lead to hearing loss.
- Use the additional handles supplied with the appliance. Loss of control can lead to injuries.
- Hold the appliance using the insulated handle areas if you are carry out any work during which the attached tool could contact hidden power cables. Contact with a live wire may electrify exposed metal parts of the power tool and could give the operator an electric shock.
-  Wear a dust mask.

⚠ WARNING! TOXIC DUST!

- ▶ Working with the tool can produce harmful/toxic dusts which represent a health hazard for the person operating the appliance and for anyone else in the vicinity.
- **CAUTION, POWER CABLES! DANGER!**
Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the appliance.

Before use

Charging the battery pack (see fig. A)

⚠ CAUTION!

- ▶ Always pull out the plug before you remove the battery pack **9** from or connect the battery pack to the charger.
- ▶ Never charge the battery pack **9** when the ambient temperature is below 10°C or above 40°C.
- ◆ Connect the battery pack **9** to the high-speed battery charger **12** (see Fig. A).
- ◆ Insert the power plug into the socket. The control LED **13** lights up red.
- ◆ The green LED **14** indicates that the charging process is complete and the battery pack **9** is ready.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button **7** to check the status of the battery (see also main diagram). The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **8** as follows:
- ◆ RED/ORANGE/GREEN = maximum charge
RED/ORANGE = medium charge
RED = low charge - charge the battery

Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance

Inserting the battery pack:

- ◆ Push the rotation direction switch **5** into the middle position (lock). Allow the battery pack **9** to click into the handle.

Removing the battery pack:

- ◆ Press the release button **10** and remove the battery pack **9**.

Operation

NOTE

- ▶ Push the rotation direction switch **5** into the middle position before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool-changing, etc.) as well as during carriage and storage of the power tool. Unintentional activation of the On/Off switch **6** can result in injury.

Selecting a tool

- For hammer drilling, you will need an SDS-plus drilling tool.
- For standard drilling in wood, metal, ceramics and plastic, you can use an appropriate SDS-plus drilling tool or a tool with a hexagonal shank.
- For screwing, use the screwdriver bits **17** that you can attach using the SDS bit adapter **18**.

Tool-changing

- You can use the SDS-plus tool holder **1** to change tools quickly and easily without the need for any additional tools.
- The SDS-plus drilling tool moves freely (depending on the system). This leads to a radial run-out deviation while idling. This has no effect on the accuracy of the drill hole as the drill centres itself during drilling.

- The SDS-plus bit adapter **18** can also hold different types of drills with hexagonal shanks.
- The dust protection cap **2** largely prevents the entry of drilling dust into tool holder **1** during operation. Ensure that the dust protection cap **2** does not get damaged when fitting tools.

NOTE

- ▶ A damaged dust protection cap **2** must be replaced immediately. We recommend having this done by a customer service workshop.

Fitting an SDS tool

- ◆ Pull the locking sleeve **3** backwards and insert the tool in the tool holder **1**.
- ◆ Release the locking sleeve **3**. This locks the holder. Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

Removing an SDS tool

- ◆ Pull the locking sleeve **3** backwards and remove the tool.

Fitting a tool with a hexagonal shank

- ◆ Pull the locking sleeve **3** backwards and insert the SDS bit adapter **18** in the tool holder **1**.
- ◆ Release the locking sleeve **3**. This locks the holder. Check that the SDS bit adapter **18** is properly locked by pulling it. The SDS bit adapter **18** has radial play because of the design.
- ◆ Pull the locking sleeve **18a** of the SDS bit adapter **18** backwards and insert the tool with the hexagonal shank in the tool holder **18b**.

- ◆ Release the locking sleeve **18a** of the SDS bit adapter **18**. This locks the holder. Check that the tool with the hexagonal shank is properly locked by pulling it. The tool with the hexagonal shank has radial play because of the design.

Removing a tool with a hexagonal shank

- ◆ Pull the locking sleeve **18a** backwards and remove the tool with the hexagonal shank.

Operation

Select operating mode

- Use the “Drill/hammer drill” switch **4** to select the operating mode of the power tool.

NOTE

- ▶ Change the mode only when power tool is switched off. Otherwise, the tool could be damaged.
- ◆ To change the operating mode, turn the “Drill/hammer drill” switch **4** to the desired position.



Hammer drilling = Hammer ON



Drilling/screwing = Hammer OFF

Setting the rotation direction

NOTE

- ▶ Operate the rotation direction switch **5** only when the appliance is at a standstill.
- You can use the rotation direction switch **5** to change the direction of rotation of the power tool. This is not possible, however, while the on/off switch **6** is pressed in.

Clockwise:

- ◆ For drilling and screwing in screws, turn the rotation direction switch **5** to the left as far as the stop.

Anti-clockwise:

- ◆ For undoing and removing screws and nuts, turn the rotation direction switch **5** to the right as far as the stop.

Switching on/off

Switching on:

- ◆ To start the power tool, press the on/off switch **6** and keep it pressed in.
- The lamp **11** lights up when the on/off switch **6** is pushed in slightly or fully and illuminates the working area in low light conditions.

Switching off:

- ◆ To switch off the power tool, let go of the on/off switch **6**.
- At low temperatures, the power tool will only reach its full hammer performance/strike power after a certain time.
- To save energy, do not switch the power tool on unless you plan to use it.

Set drill/hammer speed

- You can infinitely adjust the drill/hammer speed of the switched on power tool, depending on how far the on/off switch **6** is pressed in. Pressing the on/off switch **6** lightly yields a low drill/hammer speed. Increasing pressure increases the speed.

Run-on brake:

- When you release the on/off switch **6**, the brake stops the chuck and prevents run-on of the tool.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- The cordless hammer drill is maintenance-free.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switch) can be ordered via our service hotline.

Disposal



The packaging protects the device from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and disposal attributes, and are therefore recyclable.

Returning the packaging into the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- ▶ If possible, keep the original packaging of the device for the entire duration of the warranty period so that the device can be packed properly for return shipment in the event of a warranty claim.



Do not dispose of power tools in your normal household waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.



Do not dispose of batteries in your normal domestic waste!

! WARNING!

- Remove the battery before disposal.

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility.

Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.

Warranty

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- ▶ The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or damage to fragile components, such as switches or rechargeable batteries.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components.

Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 277022

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 277022

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**Machinery Directive
(2006/42/EC)**

**EC Low Voltage Directive
(2014/35/EU)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2014/30/EU)**

**RoHS Directive
(2011/65/EU)**

Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Type designation of machine:

Cordless hammer drill PABH 20-Li A1

Year of manufacture: 01 -2016

Serial number: IAN 277022

Bochum, 07/01/2016



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

Sadržaj

Uvod	14
Namjenska uporaba	14
Prikazane komponente	14
Opseg isporuke	14
Tehnički podaci	14
Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata	15
1. Sigurnost na radnom mjestu	15
2. Električna sigurnost	16
3. Sigurnost osoba	16
4. Korištenje i rukovanje električnim alatom	16
Korištenje i rukovanje alatom na baterije	17
5. Servis	17
Sigurnosne napomene za punjače	17
Sigurnosne napomene za čekiće	18
Originalni pribor / dodatni uređaji	18
Prije uključivanja uređaja	18
Punjenje paketa baterije (vidi sliku A)	18
Provjera stanja baterije	18
Umetanje paketa baterija u uređaj/vađenje	19
Puštanje u pogon	19
Odabir alata za rad	19
Zamjena alata	19
Umetanje SDS-alata:	19
Vađenje SDS-alata:	19
Umetanje alata sa šestokutnim umetkom	19
Vađenje alata sa šestokutnim umetkom	20
Rukovanje	20
Odaberite način rada	20
Podesite smjer okretanja	20
Uključivanje/isključivanje	20
Podešavanje broja okretaja/udara	20
Održavanje i čišćenje	21
Zbrinjavanje	21
Jamstvo	22
Servis	22
Uvoznik	22
Prijevod originalne izjave o sukladnosti	23

UDARNA BUŠILICA NA BATERIJE PABH 20-LI A1

Uvod



Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Udarna bušilica na baterije PABH 20-Li A1 (u nastavku teksta „uređaj“) je prikladna za:

- Udarno bušenje u cigli, betonu i kamenu
- Bušenje u kamenu, drvetu i metalu
- Odvijanje u drvetu i metalu

Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nenamjenskog korištenja uređaja. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

Prikazane komponente

- 1 Prikvatnik za SDS-Plus alate
- 2 Kapa za zaštitu od prašine
- 3 Čahura za blokadu
- 4 Prekidač „Bušenje/Udarno bušenje“
- 5 Prekidač za odabir smjera okretanja
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Tipka za stanje baterije
- 8 LED indikator baterije
- 9 Paket baterija
- 10 Tipka za deblokadu paketa baterija
- 11 LED radna svjetiljka
- 12 Brzi punjač
- 13 Crvena LED svjetiljka za kontrolu punjenja
- 14 Zelena LED svjetiljka za kontrolu punjenja
- 15 Svrđlo sa šestokutnim umetkom
- 16 Svrđlo sa SDS-Plus prihvatom

- 17 Bitovi za zavrtnanje
- 18 Adapter za SDS-bitove
- 18a Čahura za blokadu
- 18b Stezna glava za alat
- 19 Univerzalni držač bitova

Opseg isporuke

- 1 Udarna bušilica na baterije PABH 20-Li A1
- 1 Brzi punjač baterija PABH 20-Li A1-2
- 1 Paket baterija PABH 20-Li A1-1
- 3 x 150 mm SDS-Plus svrdlo Ø 6 / 8 / 10 mm
- 3 x bitovi svrdla Ø 5 / 6 / 8 mm (HSS) sa šestokutnim prihvatom
- 4 x 50 mm bitovi (S2): 5.5 / PH1 / PZ1 / PZ2
- 1 x Produživač bitova (šestokutni prihvat)
- 1 x Držač bitova (SDS-Plus prihvat)
- 1 Kofer za nošenje
- 1 Upute za uporabu

Tehnički podaci

Udarna bušilica PABH 20-Li A1

Nazivni napon:	20 V \equiv (istosmjerna struja)
Broj okretaja u praznom hodu:	n_0 0 - 900 min ⁻¹
Broj udara:	0-5000 min ⁻¹
Snaga udara:	≥ 1 Joule
Max. Promjer bušenja:	8 mm za metal 10 mm za beton 16 mm za drvo

Paket baterija PABH 20-Li A1-1

Tip:	LITIJ-IONSKA
Stanice:	5
Nazivni napon:	20 V \equiv (istosmjerna struja)
Kapacitet:	2,0 Ah
Energija:	40 Wh

Brzi punjač baterije PABH 20-Li A1-2

ULAZ/Input:

Nazivni napon:	230 - 240 V ~ 50 Hz (izmjenična struja)
Snaga uređaja:	65 W

Izlaz/Output:

Nazivni napon:	21.5 V \equiv (istosmjerna struja)
Struja punjenja:	2,3 A
Trajanje punjenja:	cca 60 min
Razred zaštite:	II/□
Osigurač:	2 A

Vrijednost emisije buke:

Mjerna vrijednost buke ustanovljena sukladno EN 60745. A-ocijenjena razina emisije buke električnog alata tipično iznosi:

Udarno bušenje:

Razina zvučnog tlaka:	$L_{pA} = 86,5 \text{ dB(A)}$
Odstupanje K:	3 dB (A)
Razina zvučnog učinka:	$L_{WA} = 97.5 \text{ dB(A)}$
Odstupanje K:	3 dB (A)

Nosite zaštitu sluha!

Ukupna vrijednost vibracija:

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova) izračunat u skladu s normom EN 60745:

Udarno bušenje u betonu: $a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$,
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

UPOZORENJE!

- ▶ Razina vibracija mijenja se ovisno o uporabi električnog alata i u mnogim slučajevima može biti iznad vrijednosti navedene u ovim uputama. Vibracijsko opterećenje može se i potcijeniti ako se električni alat redovito koristi na takav način. Nastojte održavati što manje opterećenje vibracijama. Primjerne mjere za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom uporabe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom morate uzeti u obzir sve sastavne dijelove ciklusa pogona (primjerice razdoblja u kojima je električni uređaj isključen, kao i razdoblja u kojima je uređaj uključen ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Razina vibracija navedena u ovim uputama izmjerena je u skladu s normiranom procedurom mjerenja u skladu s EN 60745 i može se koristiti za usporedbu uređaja. Navedena razina emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu izloženosti.



Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata



UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.



Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto držite čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata. U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2. Električna sigurnost

- a) Utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci. Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.
- c) Električni alat zaštitite od kiše i vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- d) Ne koristite kabel za druge namjene, primjerice za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel uređaja držite podalje od izvora topline, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su odobreni za uporabu na otvorenom. Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku. Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3. Sigurnost osoba

- a) Uvijek budite pažljivi i pazite na ono što radite, i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.

- c) Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje i/ili bateriju, uhvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja uređaja prst držite na prekidaču UKLJ/ISKLJ ili priključite napajanje uključenog uređaja, može doći do nezgode.
- d) Alat za podešavanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja mogu dovesti do ozljeda.
- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrižite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat piljevine, uvjerite se da su priključeni i da se ispravno koriste. Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.

4. Korištenje i rukovanje električnim alatom

- a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate. Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) Ne koristite električne alate s oštećenim prekidačima. Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili odstranite bateriju prije nego što započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj. Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehotično uključivanje uređaja.
- d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada uređaja ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.

- e) Pažljivo održavajte električni alat. Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljani. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni, da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe uređaja oštećene dijelove dajte popraviti. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.
- f) Sav alat za rezanje održavajte oštrim i čistim. Pažljivo održavani alat za rezanje s oštrim oštricama rjeđe se zaglavljuje i lakše se navodi.
- g) Električni alat, pribor i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.

Korištenje i rukovanje alatom na baterije

- a) Baterije puniti samo pomoću punjača koje je preporučio proizvođač uređaja. Kod punjača predviđenog za određenu vrstu baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugom vrstom baterija.
- b) U električnim uređajima koristite samo za to predviđene baterije. Uporaba drugih vrsta baterija može dovesti do ozljeda i do opasnosti od požara.
- c) Bateriju koja se ne koristi držite podalje od metalnih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu premostiti kontakte. Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) U slučaju pogrešne primjene može doći do curenja tekućine iz baterije. Izbjegavajte kontakt s takvom tekućinom. U slučaju kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina koja iscuri iz baterija može dovesti do iritacije kože i do opekline.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!
Baterije koje nisu predviđene za ponovno punjenje nikako se ne smiju puniti.



Bateriju zaštitite od visokih temperatura, npr. i od trajnog utjecaja sunčeve svjetlosti, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.



5. Servis

- a) Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne rezervne dijelove. Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.

Sigurnosne napomene za punjače

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomankanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.

- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.





Punjač je prikladan isključivo za uporabu u zatvorenim prostorijama.

⚠ UPOZORENJE!

- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

Sigurnosne napomene za čekiče

-  **Nosite zaštitu sluha.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite dodatne ručke isporučene zajedno s uređajem. Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.
- Prilikom obavljanja radova pri kojima postoji opasnost od dodira između vijka i skrivenih električnih vodova uređaj držite za izolirane površine za prihvat. Kontakt s vodom pod naponom može pod napon dovesti i metalne dijelove uređaja te uzrokovati strujni udar.
-  **Nosite masku za zaštitu od prašine.**

⚠ UPOZORENJE! OTROVNE PRAŠINE!

- ▶ Obradivanje štetnih/otrovnih prašina predstavlja ugrožavanje zdravlja osobe koja rukuje uređajem i osoba koje se nalaze u blizini.
- **OPREZ, VODOVI! OPASNOST!** Pazite kako ne biste došli u dodir s vodovima struje, vode ili plina, prilikom rada s električnim alatima. Prije bušenja i izrade otvora u zidovima eventualno obavite provjeru pomoću uređaja za traženje vodova.

Originalni pribor / dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu, odnosno čiji su nastavci kompatibilni s uređajem.

Prije uključivanja uređaja

Punjenje paketa baterije (vidi sliku A)

⚠ OPREZ!

- ▶ Uvijek izvucite mrežni utikač prije vađenja paketa baterija **9** iz punjača odnosno prije njegovog umetanja.
- ▶ Nikada ne punitite paket baterija **9** kada je vanjska temperatura niža od 10 °C ili viša od 40 °C.
- ◆ Utaknite paket baterija **9** u uređaj za brzo punjenje **12** (vidi sliku A).
- ◆ Utaknite mrežni utikač u utičnicu. Kontrolna LED **13** svijetli crveno.
- ◆ Zeleni kontrolni LED **14** Vam signalizira, da je postupak punjenja okončan i da je paket baterija **9** pripravan za rad.
- ◆ Punjač baterije između uzastopnih procesa punjenja isključite najmanje na 15 minuta. U tu svrhu izvucite mrežni utikač.

Provjera stanja baterije

- ◆ Za provjeru stanja baterija pritisnite tipku za provjeru stanja baterije **7** (vidi i glavnu sliku). Stanje, odnosno preostala snaga prikazat će se na LED indikatoru za prikaz baterije **8** na sljedeći način:
- ◆ **CRVENO / NARANČASTO / ZELENO** = maksimalno punjenje
- ◆ **CRVENO / NARANČASTO** = srednje punjenje
- ◆ **CRVENO** = slabo punjenje - napunite bateriju

Umetanje paketa baterija u uređaj/ vađenje

Umetanje paketa baterija:

- ◆ Postavite prekidač za odabir smjera okretanja **5** u srednji položaj (blokada). Pustite da paket baterije **9** ulegne u rukohvat.

Vađenje paketa baterija:

- ◆ Pritisnite tipku za deblokadu **10** i izvadite paket baterija **9**.

Puštanje u pogon

NAPOMENA

- ▶ Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata itd.) i prilikom transporta alata i njegovog čuvanja dovedite prekidač za odabir smjera okretanja **5** u srednji položaj. U slučaju nehotačnog aktiviranja prekidača Uklij/Isklj **6** postoji opasnost od ozljede.

Odabir alata za rad

- Za udarno bušenje Vam je potreban SDS-Plus alat za umetanje.
- Za obično bušenje u drvetu, metalu, keramici i plastici možete koristiti prikladni SDS-Plus alat za umetanje ili alat za umetanje sa šestokutnim umetačem.
- Za zavrtnanje koristite bitove **17**, koje možete preko adaptera za SDS-bitove **18** umetnuti.

Zamjena alata

- Pomoću steznika za alat SDS-Plus **1** alat za umetanje možete laganu i komotno bez uporabe dodatnih alata zamijeniti.
- SDS-Plus alat za umetanje je slobodno pokretan, što je uvjetovano sustavom. Na taj način u praznom hodu dolazi do odstupanja okruglog hoda. To nema utjecaja na preciznost rupe koja se buši, jer se svrdlo prilikom bušenja samo centrira.

- Uređaj može i preko SDS-adaptera za bitove **18** prihvatiti različite tipove svrdala sa šestokutnim umetkom.
- Kapa za zaštitu od prašine **2** u velikoj mjeri sprječava prodiranje prašine od bušenja u steznik za alat **1** tijekom pogona. Prilikom umetanja alata priprezite, da kapa za zaštitu od prašine **2** ne bude oštećena.

NAPOMENA

- ▶ Oštećena kapa za zaštitu od prašine **2** odmah mora biti zamijenjena. Preporučujemo da to obavi servis za kupce.

Umetanje SDS-alata:

- ◆ Povucite čahuru za blokadu **3** prema nazad i alat umetnite u steznik za alat **1**.
- ◆ Otpustite čahuru za blokadu **3**. Na taj način će se blokirati prihvatnik. Povlačenjem alata provjerite ispravnu blokadu. Zbog načina rada sustava, alat ima radijalni hod.

Vađenje SDS-alata:

- ◆ Povucite čahuru za blokadu **3** prema nazad i izvadite umetnuti alat.

Umetanje alata sa šestokutnim umetkom

- ◆ Povucite čahuru za blokadu **3** prema nazad i SDS-adapter za bitove **18** umetnite u steznik za alat **1**.
- ◆ Otpustite čahuru za blokadu **3**. Na taj način će se blokirati prihvatnik. Povlačenjem SDS-adaptera za bitove **18** provjerite besprijekornu blokadu. Zbog načina rada sustava SDS-adapter za bitove **18** ima radijalni hod.
- ◆ Povucite čahuru za blokadu **18a** SDS-adaptera za bitove **18** prema nazad i alat sa šestokutnim umetkom umetnite u steznik za alat **18b**.

- ◆ Otpustite čahuru za blokadu **18a** SDS-adapteta za bitove **13**. Na taj način će se blokirati prihvatnik. Povlačenjem alata sa šestokutnim umetkom provjerite besprijekornu blokadu. Zbog načina rada sustava alat sa šestokutnim umetkom ima radijalni hod.

Vađenje alata sa šestokutnim umetkom

- ◆ Povucite čahuru za blokadu SDS-adapteta za bitove **18a** prema nazad i izvadite umetnuti alat sa šestokutnim umetkom.

Rukovanje

Odaberite način rada

- Pomoću prekidača „Bušenje/Udarno bušenje“ **4** birate način rada električnog alata.

NAPOMENA

- ▶ Način rada mijenjajte samo kada je električni alat isključen! U protivnom može doći do oštećenja električnog alata.

- ◆ Za promjenu načina rada prekidač „Bušenje/Udarno bušenje“ **4** okrenite u željenu poziciju.



Udarno bušenje = udarni uređaj UKLJ



Bušenje/odvijanje = udarni uređaj ISKLJ

Podesite smjer okretanja

NAPOMENA

- ▶ Aktivirajte prekidač za odabir smjera okretanja **5** samo kada električni uređaj miruje.
- Prekidačem za odabir smjera okretanja **5** možete promijeniti smjer okretanja električnog alata. Kada je pritisnut prekidač Uklj/Isklj **6**, to nije moguće.

Okretanje udesno:

- ◆ Za bušenje i uvrtnje vijaka pritisnite prekidač za odabir smjera okretanja **5** u lijevu stranu do kraja.

Okretanje ulijevo:

- ◆ Za bušenje i uvrtnje vijaka i matica pritisnite prekidač za odabir smjera okretanja **5** u desnu stranu do kraja.

Uključivanje/isključivanje

Uključivanje:

- ◆ Za puštanje električnog alata u rad pritisnite prekidač UKLJ/ISKLJ **6** i držite pritisnutim.
- Svjetiljka **11** svijetli kada je lagano ili potpuno pritisnut prekidač Uklj/Isklj **6** i omogućuje osvjetljavanje radnog područja kada je nepovoljna rasvjeta.

Isključivanje:

- ◆ Da biste isključili električni alat, pustite prekidač UKLJ/ISKLJ **6**.
- Kod niskih temperatura električni alat tek nakon nekog vremena dostiže puni učinak za udarno bušenje.
- Da biste štedjeli energiju, električni alat uključujte samo kada ga koristite.

Podešavanje broja okretaja/udara

- Broj okretaja/broj udara uključenog električnog alata možete bezstupanjski regulirati, ovisno o tome, koliko ćete prekidač za uključivanje/isključivanje **6** pritisnuti. Lagani pritisak prekidača UKLJ/ISKLJ **6** dovodi do niskog broja okretaja/udara. Rastućim pritiskom raste i broj okretaja/broj udara.

Kočnica za prestanak okretanja:

- Prilikom puštanja prekidača Uklj/Isklj **6** dolazi do kočenja steznika za prihvat alata, čime se sprječava naknadni hod umetnutog alata.

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD OZ-LJEDA! Prije radova na uređaju isti obavezno isključite i izvadite bateriju.

- Baterijska bušilica s funkcijom odvijača ne zahtijeva održavanje.
- Uređaj mora uvijek biti čist, suh, i na njemu ne smije biti ulja niti masnoće.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu.
- Ako litij-ionsku bateriju trebate uskladištiti na duže vrijeme, u redovnim vremenskim razmacima provjerite stanje napunjenosti. Optimalna napunjenost iznosi između 50 % i 80 %. Optimalna klima skladištenja je proladna i suha.

NAPOMENA

- ▶ Zamjenski dijelovi koji nisu navedeni (npr. ugljene četkice, prekidači) mogu se naručiti preko našeg servisnog telefonskog centra.

Zbrinjavanje



Ambalaža čuva uređaj od transportnih oštećenja. Materijali pakiranja odabrani su prema ekološkim aspektima i aspektima zbrinjavanja i stoga se mogu reciklirati.

Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine i smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

NAPOMENA

- ▶ Po mogućnosti sačuvajte originalno pakiranje uređaja za vrijeme trajanja jamstvenog roka, kako biste uređaj u slučaju korištenja prava na jamstvo mogli uredno zapakirati.



Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

U skladu s europskom direktivom 2012/19/EU stari električni alati moraju se prikupiti odvojeno i zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.



Baterije ne bacajte u kućni otpad!

UPOZORENJE!

- Bateriju prije zbrinjavanja uređaja odstranite.

Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati u skladu s direktivom 2006/66/EC. Bateriju i/ili uređaj vratite putem ponuđenih sabirnih mjesta. O mogućnosti zbrinjavanja starih električnih uređaja informirajte se u gradskoj ili mjesnoj upravi.

Jamstvo

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo provjeren.

Molimo sačuvajte račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas da u slučaju jamstvenog zahtjeva nazovete telefonski broj nadležnog servisa. Samo na taj način možemo osigurati besplatno slanje robe.

NAPOMENA

- ▶ Pravo na jamstvo vrijedi samo za greške materijala i greške u izradi, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenje lomljivih dijelova, npr. prekidače ili baterije.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Ovo jamstvo ne ograničava Vaša zakonska prava. Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Štete i nedostatke koji eventualno postoje već pri likom kupovine treba javiti neposredno nakon raspakiranja, a najkasnije u roku od dva dana nakon datuma kupnje.

Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompennass@lidl.hr

IAN 277022

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompennass.com

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GmbH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Njemačka, ovi me izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

**Direktivu o strojevima
(2006/42/EC)**

**EU direktivu o električnoj opremi za uporabu unutar određenih naponskih granica
(2014/35/EU)**

**Direktivu o elektromagnetskoj kompatibilnosti
(2014/30/EU)**

**Direktivu RoHS (direktivu o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi)
(2011/65/EU)**

Primijenjene usklađene norme:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Oznaka tipa stroja:

Udarna bušilica na baterije PABH 20-Li A1

Godina proizvodnje: 01 -2016

Serijski broj: IAN 277022

Bochum, 07.01.2016.




Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

Cuprins

Introducere	26
Utilizarea conform destinației	26
Componente ilustrate	26
Furnitura	26
Date tehnice	26
Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice	27
1. Siguranța zonei de lucru	28
2. Siguranța electrică	28
3. Siguranța persoanelor	28
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice	29
Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator	29
5. Service	29
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	30
Indicații de siguranță pentru ciocane	30
Accesorii/aparate auxiliare originale	31
Înainte de punerea în funcțiune.	31
Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. A)	31
Verificarea nivelului acumulatorului	31
Introducerea/scoaterea setului de acumulatori	31
Punerea în funcțiune.	31
Selectarea sculei	31
Schimbarea sculei	31
Introducerea sculei SDS	32
Îndepărtarea sculei SDS	32
Introducerea sculelor cu tijă hexagonală	32
Îndepărtarea sculelor cu tijă hexagonală	32
Deservirea.	32
Alegerea regimului de funcționare	32
Reglarea direcției de rotație	32
Pornirea/Oprirea	33
Reglarea turației/numărului de bătăi	33
Întreținerea și curățarea	33
Eliminarea	34
Garanția	34
Service	35
Importator.	35
Traducerea declarației de conformitate originale	35

CIOCAN ROTOPERCUTOR CU ACUMULATOR PABH 20-LI A1

Introducere



Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs.

Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în scopurile menționate.

În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Ciocan rotoperator PABH 20-Li A1 (denumit în continuare „aparatur”) este adecvat pentru:

- perforarea în cărămidă, beton și piatră
- găurirea în piatră, lemn și metal
- înșurubarea în lemn și metal

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației.

Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale.

Componente ilustrate

- 1** Portsculă SDS-Plus
- 2** Capac de protecție
- 3** Manșon de blocare
- 4** Comutator „Găurire/Perforare”
- 5** Comutator pentru direcția de rotație
- 6** Comutator Pornit/Oprit
- 7** Tastă nivel acumulator
- 8** Led indicator acumulator
- 9** Set de acumulatori
- 10** Tastă de deblocare a setului de acumulatori
- 11** Lampă de lucru cu led
- 12** Încărcător rapid
- 13** Led roșu de control al încărcării
- 14** Led verde de control al încărcării

- 15** Burghiu cu tijă hexagonală
- 16** Burghiu cu prindere SDS-Plus
- 17** Biți pentru mașina de înșurubat
- 18** Adaptor SDS pentru biți
- 18a** Manșon de blocare
- 18b** Portsculă
- 19** Suport universal pentru biți

Furnitura

- 1 ciocan rotoperator cu acumulator PABH 20-Li A1
- 1 încărcător rapid pentru acumulator PABH 20-Li A1-2
- 1 set de acumulatori PABH 20-Li A1-1
- 3 burghie SDS-Plus de 150 mm cu diametrul 6/8/10 mm
- 3 biți de pentru burghie cu diametrul 5/6/8 mm (HSS) cu prindere hexagonală
- 4 biți de 50 mm (S2): 5.5/PH1/PZ1/PZ2
- 1 extensie pentru biți (prindere hexagonală)
- 1 suport pentru biți (prindere SDS-Plus)
- 1 geantă de transport
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Ciocan perforator PABH 20-Li A1

Tensiune nominală:	20 V === (curent continuu)
Turația la mers în gol:	n_0 0 - 900 min ⁻¹
Număr de bătăi:	0 - 5 000 min ⁻¹
Energie de baterie:	≥ 1 Joule
Diametru de găurire max.:	8 mm pentru metal 10 mm pentru beton 16 mm pentru lemn

Set de acumulatori PABH 20-Li A1-1

Tip:	LITIU-ION
Celule:	5
Tensiune nominală:	20 V === (curent continuu)
Capacitate:	2,0 Ah
Conținut de energie:	40 Wh

Încărcător rapid pentru acumulator PABH 20-Li A1-2

INTRARE/Input:

Tensiune nominală: 230-240 V~, 50 Hz
(curent alternativ)

Consum: 65 W

IEȘIRE/Output:

Tensiune nominală: 21,5 V ==
(curent continuu)

Curent de încărcare: 2,3 A

Durată de încărcare: cca 60 min.

Clasa de protecție: II/□

Siguranță: 2 A

Valoarea emisiei de zgomot:

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 60745. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod tipic de:

Perforare:

Nivelul presiunii acustice: $L_{pA} = 86,5 \text{ dB(A)}$

Incertitudine K: 3 dB(A)

Nivelul puterii acustice: $L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$

Incertitudine K: 3 dB(A)

Purtați echipament de protecție a auzului

Valoarea totală a vibrațiilor:

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) determinate conform EN 60745:

Perforare în beton: $a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

AVERTIZARE!

- Nivelul vibrațiilor se va modifica în funcție de utilizarea sculei electrice, iar în anumite cazuri se poate afla peste valoarea indicată în aceste instrucțiuni. Expunerea la vibrații ar putea fi subapreciată dacă scula electrică este utilizată regulat într-un asemenea mod. Încercați să mențineți sarcina prin vibrații la un nivel cât mai redus. Măsurile ilustrative pentru reducerea expunerii la vibrații sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop, trebuie luate în considerare toate componentele ciclului de funcționare (de exemplu perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).

INDICAȚIE

- Nivelul vibrațiilor indicat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri standardizate de măsurare specificată în EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare introductivă a expunerii.



Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice



AVERTIZARE!

- Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniți grave.



Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1. Siguranța zonei de lucru

- a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot conduce la accidentări.
- b) Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) În timpul utilizării sculei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. Siguranța electrică

- a) Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de fișe de adaptare împreună cu sculele electrice legate la pământ. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- b) Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum sunt cele ale conductelor, caloriferelor, aragazelor și frigiderelor. În cazul în care contactul există, riscul de electrocutare este crescut.
- c) Nu expuneți sculele electrice ploii sau umezelii. Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.
- d) Nu utilizați cablul într-un scop pentru care nu a fost destinat, de exemplu pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de piese ale aparatului aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt admise pentru uzul în exterior. Utilizarea unui prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

3. Siguranța persoanelor

- a) Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răniri grave.
- b) Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea de echipament individual de protecție precum mască antiplaf, încălțăminte de protecție antide-rapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.
- c) Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau de a o transporta. Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea aparatului deja pornit la alimentarea cu curent poate provoca accidentări.
- d) Îndepărtați sculele de reglare sau șurubelnițele înainte de a porni scula electrică. O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a aparatului poate provoca răniri.
- e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcăminte și mânușile departe de componentele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.

4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări. Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- Nu utilizați scule electrice al căror comutator este defect. O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă, este periculoasă și trebuie reparată.
- Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesoriile sau de a pune aparatul deoparte. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- Păstrați sculele electrice neutilizate în locuri unde nu sunt la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- Îngrijiți cu atenție sculele electrice. Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea aparatului solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe dintre accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați sculele electrice, accesoriile, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp aveți în vedere condițiile de muncă și activitatea pe care trebuie să o executați. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator

- Încărcați acumulatorii numai în încărcătoare recomandate de producător. Un încărcător destinat unui anumit tip de acumulatori prezintă pericol de incendiu dacă este utilizat cu alți acumulatori.
- Utilizați în sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens. Utilizarea altor acumulatori poate provoca răniri și pericol de incendiu.
- Acumulatorul neutilizat nu trebuie să intre în contact cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.
- În cazul unei utilizări necorespunzătoare, din acumulator poate ieși lichid. Evitați contactul cu lichidul. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați suplimentar și un medic. Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații la nivelul pielii sau arsuri.



PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!
Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile.



Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv față de radiația solară îndelungată, foc, apă și umezeală. Pericol de explozie.



5. Service

- Solicitați repararea sculei dvs. electrice numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolurile cu privire la acesta. Copii lor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.





Încărcătorul este destinat exclusiv utilizării în interior.

AVERTIZARE!

- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.

Indicații de siguranță pentru ciocane

-  Purtați echipament de protecție a auzului. Zgomotul poate provoca pierderea auzului.
- Utilizați mânerul suplimentar livrat împreună cu aparatul. Pierderea controlului poate provoca rănirea.
- Țineți aparatul de suprafețele de apucare izolate atunci când executați lucrări în cadrul cărora capul atașabil poate întâlni cabluri de curent ascunse. Contactul cu un cablu conductor de tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului, putând provoca electrocutarea.
-  Purtați mască antipraf.

AVERTIZARE! PRAFURI TOXICE!

- ▶ Prelucrarea prafulilor nocive/toxice prezintă o pericolare a sănătății pentru operator sau pentru persoanele care se află în apropiere.
- **ATENȚIE - CABLURI! PERICOL!** La lucrul cu scula electrică asigurați-vă că nu întâlniți cabluri electrice, conducte de gaz sau de apă. Dacă este necesar, verificați cu ajutorul unui detector de conducte înainte de a găuri sau de a cresta peretele.

Accesorii/aparate auxiliare originale

- Utilizați numai accesorii și aparate auxiliare indicate în instrucțiunile de utilizare, respectiv a căror prindere este compatibilă cu aparatul.

Înainte de punerea în funcțiune Încărcarea setului de acumulatori (a se vedea fig. A)

⚠ PRECAUȚIE!

- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de scoaterea sau introducerea setului de acumulatori 9 în încărcător.
- ▶ Nu încărcați setul de acumulatori 9 atunci când temperatura ambientă se află sub 10 °C sau peste 40 °C.
- ◆ Introduceți setul de acumulatori 9 în încărcătorul rapid 12 (a se vedea fig. A).
- ◆ Introduceți ștecărul în priză. Ledul de control 13 luminează roșu.
- ◆ Ledul verde de control 14 semnalează finalizarea procesului de încărcare și faptul că setul de acumulatori 9 este pregătit de utilizare.
- ◆ Deconectați încărcătorul timp de minim 15 minute între procesele succesive de încărcare. Scoateți ștecărul din priză.

Verificarea nivelului acumulatorului

- ◆ Pentru verificarea nivelului acumulatorului apăsați tasta pentru nivelul acumulatorului 7 (a se vedea și imaginea principală). Nivelul, respectiv puterea reziduală sunt afișate de ledul indicator al acumulatorului 8 după cum urmează:
- ◆ ROȘU / PORTOCALIU / VERDE = nivel maxim de încărcare
ROȘU / PORTOCALIU = nivel mediu de încărcare
ROȘU = nivel scăzut de încărcare
- încărcați acumulatorul

Introducerea/scoaterea setului de acumulatori

Introducerea setului de acumulatori:

- ◆ Așezați comutatorul pentru direcția de rotație 5 în poziție centrală (blocaj). Permiteți fixarea setului de acumulatori 9 în mână.

Scoaterea setului de acumulatori:

- ◆ Apăsăți tasta de deblocare 10 și scoateți setul de acumulatori 9.

Punerea în funcțiune

INDICAȚIE

- ▶ Aduceți comutatorul pentru direcția de rotație 5 în poziție centrală înaintea tuturor lucrărilor la scula electrică (de exemplu întreținere, schimbarea sculei etc.), precum și pentru transport și depozitare. Pericol de rănire în cazul acționării involuntare a comutatorului Pornit/Oprit 6.

Selectarea sculei

- Pentru perforare aveți nevoie de un accesoriu SDS-Plus.
- Pentru găurirea fără bătaie în lemn, metal, ceramică și plastic puteți utiliza un accesoriu SDS-Plus adecvat sau un accesoriu cu tijă hexagonală.
- Pentru înșurubare utilizați biții pentru mașina de înșurubat 17 pe care îi introduceți prin adaptorul SDS pentru biți 18.

Schimbarea sculei

- Cu ajutorul portsculei SDS-Plus 1 puteți schimba accesoriul simplu și comod fără utilizarea suplimentară a altor scule.
- Accesoriul SDS-Plus se deplasează liber, condiționat de sistem. Astfel, la mersul în gol apare o abatere de la concentricitate. Aceasta nu influențează precizia găurii, întrucât burghiul se autocentreează în momentul găuririi.

- De asemenea, cu ajutorul adaptorului SDS pentru biți 18, aparatul poate fi utilizat cu diverse tipuri de burghie cu tijă hexagonală.
- Capacul de protecție 2 împiedică în mare măsură pătrunderea prafului de la găurire în portsculă 1 în timpul exploataării. La introducerea sculei se va evita deteriorarea capacului de protecție 2.

INDICAȚIE

- ▶ Capacul de protecție deteriorat 2 trebuie înlocuit imediat. Se recomandă realizarea acestei operațiuni de către un serviciu clienți.

Introducerea sculei SDS

- ◆ Trageți spre spate mașonul de blocare 3 și introduceți scula în portsculă 1.
- ◆ Eliberați mașonul de blocare 3. În acest mod este blocat sistemul de prindere. Verificați blocarea perfectă prin tragerea sculei. Scula prezintă un joc radial condiționat de sistem.

Îndepărtarea sculei SDS

- ◆ Trageți spre spate mașonul de blocare 3 și îndepărtați accesoriul.

Introducerea sculelor cu tijă hexagonală

- ◆ Trageți spre spate mașonul de blocare 3 și introduceți adaptorul SDS pentru biți 18 în portsculă 1.
- ◆ Eliberați mașonul de blocare 3. În acest mod este blocat sistemul de prindere. Verificați blocarea perfectă prin tragerea adaptorului SDS pentru biți 18. Adaptorul SDS pentru biți 18 prezintă un joc radial condiționat de sistem.
- ◆ Trageți spre spate mașonul de blocare 18a al adaptorului SDS pentru biți 18 și introduceți scula cu tijă hexagonală în portsculă 18b.

- ◆ Eliberați mașonul de blocare 18a al adaptorului SDS pentru biți 18. În acest mod este blocat sistemul de prindere. Verificați blocarea perfectă prin tragerea sculei cu tijă hexagonală. Scula cu tijă hexagonală prezintă un joc radial condiționat de sistem.

Îndepărtarea sculelor cu tijă hexagonală

- ◆ Trageți spre spate mașonul de blocare al adaptorului SDS pentru biți 18a și îndepărtați scula cu tijă hexagonală.

Deservirea

Alegerea regimului de funcționare

- Cu ajutorul comutatorului „Găurire/Perforare” 4 alegeți regimul de funcționare al sculei electrice.

INDICAȚIE

- ▶ Modificați regimul de funcționare doar când scula electrică este oprită! Altfel, scula electrică poate fi deteriorată.

- ◆ Pentru modificarea regimului de funcționare rotiți comutatorul „Găurire/Perforare” 4 în poziția dorită.



Perforare = percuție PORNITĂ



Găurire/înșurubare = percuție OPRITĂ

Reglarea direcției de rotație

INDICAȚIE

- ▶ Comutatorul pentru direcția de rotație 5 se va acționa numai cu scula electrică oprită.
- Cu ajutorul comutatorului pentru direcția de rotație 5 puteți modifica direcția de rotație a sculei electrice. Această operațiune nu este posibilă atunci când comutatorul Pornit/Oprit 6 este apăsat.

Rotire spre dreapta:

- ◆ Pentru găurire și înșurubarea de șuruburi apăsați comutatorul pentru direcția de rotație 5 înspre stânga până la capăt.

Rotire spre stânga:

- ◆ Pentru desfacerea, respectiv pentru deșurubarea de șuruburi și piulițe apăsați comutatorul pentru direcția de rotație **5** înspre dreapta până la capăt.

Pornirea/Oprirea

Pornirea:

- ◆ Pentru punerea în funcțiune a sculei electrice apăsați comutatorul Pornit/Oprit **6** și țineți-l apăsat.
- Becul **11** luminează atunci când comutatorul Pornit/Oprit **6** este apăsat ușor sau complet și asigură astfel iluminarea uniformă a zonei de lucru în condiții nefavorabile de luminozitate.

Oprirea:

- ◆ Pentru a opri scula electrică eliberați comutatorul Pornit/Oprit **6**.
- În cazul unor temperaturi scăzute, scula electrică atinge abia după un anumit timp puterea deplină de perforare/bătaie.
- Pentru a economisi energie porniți scula electrică doar când o folosiți.

Reglarea turației/numărului de bătăi

- Puteți regla progresiv turația/numărul de bătăi pentru scula electrică pornită, în funcție de cât de tare apăsați comutatorul Pornit/Oprit **6**. Apăsarea ușoară a comutatorului Pornit/Oprit **6** determină o turație/număr de bătăi reduse. Turația/numărul de bătăi crește prin apăsarea progresivă a comutatorului.

Frâna de încetinire:

- Când eliberați comutatorul Pornit/Oprit **6** mandrina de găurit este frânată și astfel este împiedicată mișcarea ulterioară a accesoriului.

Întreținerea și curățarea



AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!
Înainte de toate lucrările la aparat opriți aparatul și scoateți acumulatorul.

- Mașina de găurit și înșurubat cu acumulator nu necesită întreținere.
- Aparatul trebuie să fie permanent curat, uscat și să nu prezinte ulei sau unsori.
- Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă uscată.
- În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion, este necesară verificarea periodică a nivelului acestuia. Nivelul optim se află în intervalul cuprins între 50 % și 80 %. Climatul optim de depozitare este uscat și rece.

INDICAȚIE

- Piese de schimb nelistate (de exemplu perii de carbon, comutatoare) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice.

Eliminarea



Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt alese conform

compatibilității acestora cu mediul și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.

Reciclarea ambalajului contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.

INDICAȚIE

- ▶ Dacă este posibil, păstrați ambalajul original pe durata perioadei de garanție a aparatului, pentru a-l putea ambala corespunzător în caz de utilizare a garanției.



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Conform Directivei europene 2012/19/EU, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la un punct de reciclare ecologic.



Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer!

⚠️ AVERTIZARE!

- Îndepărtați acumulatorul înaintea eliminării!

Acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform dispozițiilor Directivei 2006/66/EC.

Predați setul de acumulatori și/sau aparatul la unul dintre centrele de colectare existente.

Informații privind posibilitățile de eliminare pentru sculele electrice/setul de acumulatori pot fi obținute de la administrația locală.

Garanția

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Păstrați bonul fiscal pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonic centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediție gratuită a produsului dvs.

INDICAȚIE

- ▶ Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau acumulatori.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu la două zile de la data cumpărării.

Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Service

RO Service România
 Tel.: 0800896637
 E-Mail: kompernass@lidl.ro
 IAN 277022

Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
 www.kompernass.com

Traducerea declarației de conformitate originale

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, declară prin prezența că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

Directiva privind echipamentele tehnice (2006/42/EC)

Directiva privind echipamentele tehnice de joasă tensiune (2014/35/EU)

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (2014/30/EU)

Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS) (2011/65/EU)

Norme armonizate aplicate:

EN 60745-1:2009/A11:2010
 EN 60745-2-6:2010
 EN 60335-1:2012+A11
 EN 60335-2-29:2004+A2
 EN 62233:2008
 EN 55014-1:2006/A2:2011
 EN 55014-2:1997/A2:2008
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013

Denumirea tipului mașinii:

Ciocan rotopercutor cu acumulator PABH 20-Li A1

Anul de fabricație: 01 -2016

Număr de serie: IAN 277022

Bochum, 07.01.2016




Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

Съдържание

Въведение	38
Употреба по предназначение	38
Показани на фигурата компоненти	38
Окомплектовка на доставката	38
Технически характеристики	38
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	39
1. Безопасност на работното място	40
2. Електрическа безопасност	40
3. Безопасност на хората	40
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент	41
Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент	41
5. Сервиз	42
Указания за безопасност за зарядни устройства	42
Указания за безопасност за перфоратори	43
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди	43
Преди пускането в експлоатация	43
Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. А)	43
Проверка на състоянието на акумулатора	43
Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда	44
Пускане в експлоатация	44
Избиране на работен инструмент	44
Смяна на инструмента	44
Поставяне на SDS инструмент	44
Сваляне на SDS инструмент	44
Поставяне на инструменти с шестостенна опашка	44
Сваляне на инструменти с шестостенна опашка	45
Работа с уреда	45
Избор на режим на работа	45
Настройване на посоката на въртене	45
Включване/Изключване	45
Настройване на честота на въртене/брой удари	46
Техническо обслужване и почистване	46
Предаване за отпадъци	46
Гаранция	47
Сервиз	47
Вносител	47
Превод на оригиналната декларация за съответствие	48

АКУМУЛАТОРЕН ПЕРФОРАТОР PABH 20-Li A1

Въведение



Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Перфораторът PABH 20-Li A1 (наричан по-нататък „уред“) е предназначен за:

- ударно пробиване в тухли, бетон и камък
- пробиване в камък, дърво и метал
- завинтване в дърво и метал

Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука.

За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност.

Уредът не е предназначен за професионална употреба.

Показани на фигурата компоненти

- 1 Захват за инструмента SDS-Plus
- 2 Прахозащитна капачка
- 3 Блокираща гилза
- 4 Превключвател „пробиване/ударно пробиване“
- 5 Превключвател на посоката на въртене
- 6 Превключвател за включване/изключване
- 7 Бутон за състоянието на акумулатора
- 8 Индикаторен светодиодиод за акумулатора
- 9 Акумулаторен пакет
- 10 Бутон за деблокиране на акумулаторния пакет

- 11 Светодиодна лампа за осветяване на работното място
- 12 Бързозарядно устройство
- 13 Червен контролен светодиодиод за зареждането
- 14 Зелен контролен светодиодиод за зареждането
- 15 Свредло с шестостенна опашка
- 16 Свредло със захват SDS-Plus
- 17 Битове за завинтване
- 18 SDS адаптер за битове
- 18a Блокираща гилза
- 18b Захват за инструменти
- 19 Универсален държач за битове

Окомплектовка на доставката

- 1 акумулаторен перфоратор PABH 20-Li A1
- 1 бързозарядно устройство за акумулаторни батерии PABH 20-Li A1-2
- 1 акумулаторен пакет PABH 20-Li A1-1
- 3 x 150 mm свредло SDS-Plus Ø 6/8/10 mm
- 3 x битове за пробиване Ø 5/6/8 mm (високопроизводителна бързорежеща стомана) с шестостепен захват
- 4 x 50 mm битове (S2): 5.5/PH1/PZ1/PZ2
- 1 x удължител за битове (шестостепен захват)
- 1 x държач за битове (захват SDS-plus)
- 1 куфар за носене
- 1 ръководство за потребителя

Технически характеристики

Перфоратор PABH 20-Li A1

Номинално напрежение:	20 V === (прав ток)
Обороти на празен ход:	n_0 0 – 900 min ⁻¹
Брой удари:	0 – 5000 min ⁻¹
Сила на удара:	≥ 1 J
Макс. диаметър на пробиване:	8 mm в метал 10 mm в бетон 16 mm в дърво

Акумулаторен пакет PABH 20-Li A1-1

Тип:	ЛИТИЕВО-ЙОНЕН
Клетки:	5
Номинално напрежение:	20 V \equiv (прав ток)
Капацитет:	2,0 Ah
Енергийно съдържание:	40 Wh

Бързозарядно устройство за акумулаторни батерии PABH 20-Li A1-2

ВХОД/Input:

Номинално напрежение:	230 – 240 V~, 50 Hz (променлив ток)
-----------------------	-------------------------------------

Консумирана мощност:	65 W
----------------------	------

ИЗХОД/Output:

Номинално напрежение:	21,5 V \equiv (прав ток)
-----------------------	----------------------------

Заряден ток:	2,3 A
--------------	-------

Продължителност на зареждане:	около 60 min
-------------------------------	--------------

Клас на защита:	II/□
-----------------	------

Предпазител:	2 A
--------------	-----

Стойност на шумовите емисии:

Измерена стойност за шум съгласно EN 60745. Измереното по скала „А“ ниво на шума на електрическия инструмент обикновено възлиза на:

Ударно пробиване:

Ниво на звуковото налягане: $L_{pA} = 86,5 \text{ dB(A)}$

Възможна неточност на измерването K: 3 dB(A)

Ниво на звукова мощност: $L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$

Възможна неточност на измерването K: 3 dB(A)

Носете антифони!

Сумарна стойност на вибрациите:

Сумарни стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745:

Ударно пробиване в бетон: $a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$,
K = 1,5 m/s²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Нивото на вибрациите се променя според употребата на електрическия инструмент и в някои случаи може да е над посочената в тези указания стойност. Вибрационно-натоварване може да бъде подценено, ако електрическият инструмент се използва редовно по този начин. Постарайте се да поддържате вибрационното натоварване максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посоченото в тези указания ниво на вибрациите е измерено съгласно нормиран в EN 60745 метод на измерване и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационните емисии може да се използва и за начална оценка на експозицията.



Общи указания за безопасност за електрически инструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



- ▶ Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (със захранващ кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без захранващ кабел).

1. Безопасност на работното място

- а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- б) Не работете с електрически инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвличане на вниманието е възможно да загубите контрол над уреда.

2. Електрическа безопасност

- а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически уред повишава риска от токов удар.

- г) Не променяйте предназначението на кабела, например за носене или окачване на електрически инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагриване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са разрешени за ползване на открито. Употребата на годни за работа на открито удължители намалява риска от токов удар.
- е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- а) Винаги бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахо-защитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент дръжте пръста си на превключвателя или свържете вече включен уред към електрозахранването, са възможни злополуки.

- г) Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Намиращ се във въртяща се част на уреда инструмент или ключ може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далече от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) Ако е възможно монтиране на прахосмукачки и прахоуловители, се уверете, че са свързани и се използват правилно. Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.

4. Употреба и обслужване на електрически инструмент

- а) Не претоварвайте уреда. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените принадлежности или да оставите уреда. Тази предпазна мярка предотвратява неволно пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.

- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на уреда повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се направляват по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент

- а) Зареждайте акумулаторните батерии единствено в зарядните устройства, препоръчани от производителя. Когато дадено зарядно устройство е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар при използване с други акумулаторни батерии.
- б) Използвайте единствено предвидените за електрическите инструменти акумулаторни батерии. Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- в) Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат шунтиране на контактите. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.

- г) При неправилно използване от акумулаторната батерия може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт измийте с вода. В случай че течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Изтичащият от акумулаторната батерия електролит може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Никога не зареждайте незареждащи се батерии.



Пазете акумулаторната батерия от високи температури, включително напр. от продължително излагане на слънчева светлина и огън, както и от вода и влага. Съществува опасност от експлозия.



5. Сервиз

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.

Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя, неговия сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.



Зарядното устройство е подходящо само за работа в затворени помещения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя, неговия сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.

Указания за безопасност за перфоратори

-  Носете антифони. Експозицията на шум може да причини загуба на слуха.
- Използвайте доставената с уреда допълнителна ръкохватка. Загубата на контрол може да причини наранявания.
- Дръжте уреда за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които сменяемият инструмент може да докосне скрити електрически проводници. Контактът с намиращ се под напрежение проводник може да заخрани с напрежение и металните части на уреда и да причини токов удар.
-  Носете прахозащитна маска.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОТРОВНИ ПРАХОВЕ!

- ▶ Обработката на вредни/отровни прахове представлява опасност за здравето на работещото лице или намиращите се в близост лица.
- **ВНИМАНИЕ! ЕЛЕКТРО-, ГАЗО- И ВОДОПРОВОДИ! ОПАСНОСТ!** Уверете се, че не съществува опасност от пробиване на електро-, газо- и водопроводи, когато работите с електрически инструмент. При необходимост извършете проверка с кабело-/тръботърсач, преди да пробиете стена респ. да направите канали в нея.

Оригинални принадлежности/допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя респ. чийто захват е съвместим с уреда.

Преди пускането в експлоатация

Зареждане на акумулаторния пакет (вж. фиг. А)

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела, преди да извадите респ. поставите акумулаторния пакет **9** от респ. в зарядното устройство.
 - ▶ Никога не зареждайте акумулаторния пакет **9**, ако околната температура е под 10 °C или над 40 °C.
 - ◆ Поставете акумулаторния пакет **9** в бързо-зарядното устройство **12** (вж. фиг. А).
 - ◆ Включете щепсела в контакта. Контролният светодиод **13** свети червено.
 - ◆ Зеленият контролен светодиод **14** сигнализира, че процесът на зареждане е завършен и акумулаторният пакет **9** е готов за експлоатация.
 - ◆ Между две последователни зареждания изключвайте зарядното устройство за минимум 15 минути. За целта изключете щепсела от контакта.
- ### Проверка на състоянието на акумулатора
- ◆ За проверка на състоянието на акумулатора натиснете бутона за състоянието на акумулатора **7** (вж. също основната фигура). Състоянието респ. остатъчната мощност се показва от индикаторните светодиоди за акумулатора **8** както следва:
 - ◆ ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ/ЗЕЛЕН = максимално зареждане
 ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ = средно зареждане
 ЧЕРВЕН = слабо зареждане – заредете акумулатора

Поставяне/Изваждане на акумулаторния пакет в/от уреда

Поставяне на акумулаторния пакет:

- ◆ Поставете превключвателя за посоката на въртене **5** в средно положение (блокиране). Акумулаторният пакет **9** трябва да се фиксира в ръкохватката.

Изваждане на акумулаторния пакет:

- ◆ Натиснете бутона за деблокиране **10** и извадете акумулаторния пакет **9**.

Пускане в експлоатация

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди всякакви работи по електрическия инструмент (напр. техническо обслужване, смяна на инструмент и т.н.), както и при транспортирането и съхранението му поставете превключвателя за посоката на въртене **5** в средно положение. При непредвидено задействане на превключвателя за включване/изключване **6** съществува опасност от нараняване.

Избиране на работен инструмент

- За ударно пробиване ви е необходим работен инструмент SDS-Plus.
- За пробиване без удар в дърво, метал, керамика и пластмаса можете да използвате подходящ работен инструмент SDS-Plus или работен инструмент с шестостенна опашка.
- За завинтване използвайте битовете за завинтване **17**, които се поставят посредством адаптера за битове SDS **18**.

Смяна на инструмента

- Захваťт на инструмента SDS-Plus **1** позволява лесна и удобна смяна на работния инструмент без употреба на допълнителни инструменти.

- Свободното движение на работния инструмент SDS-Plus е системно обусловено. Затова при празен ход се получава биене. Това не оказва ефект върху точността на отвора за пробиване, тъй като свредлото се центрира самостоятелно при пробиването.
- Посредством адаптера за битове SDS **18** уредът може да захваща различни типове свредла с шестостенна опашка.
- По време на експлоатация прахозащитната капачка **2** предотвратява до голяма степен проникването на прах от пробиване в захвата на инструмента **1**. При поставянето на инструмента внимавайте да не повредите прахозащитната капачка **2**.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Повредена прахозащитна капачка **2** трябва да се смени незабавно. Препоръчваме това да се извърши от сервиз.

Поставяне на SDS инструмент

- ◆ Дръпнете блокиращата гилза **3** назад и поставете инструмента в захвата на инструмента **1**.
- ◆ Отпуснете блокиращата гилза **3**. Захваťт се блокира. Чрез дръпване на инструмента проверете правилното блокиране. Инструментът има системно обусловена радиална хлабина.

Сваляне на SDS инструмент

- ◆ Дръпнете блокиращата гилза **3** назад и извадете работния инструмент.

Поставяне на инструменти с шестостенна опашка

- ◆ Дръпнете блокиращата гилза **3** назад и поставете адаптера за битове SDS **18** в захвата на инструмента **1**.
- ◆ Отпуснете блокиращата гилза **3**. Захваťт се блокира. Проверете безупречното блокиране чрез дръпване на адаптера за битове SDS **18**. Адаптерът за битове SDS **18** има системно обусловена радиална хлабина.

- ◆ Дръпнете назад блокиращата гилза **18a** на адаптера за битове SDS **18** и поставете инструмента с шестостенна опашка в захвата на инструмента **18b**.
- ◆ Отпуснете блокиращата гилза **18a** на адаптера за битове SDS **18**. Захватът се блокира. Проверете безупречното блокиране чрез дръпване на инструмента с шестостенна опашка. Инструментът с шестостенна опашка има системно обусловена радиална дълбочина.

Сваляне на инструменти с шестостенна опашка

- ◆ Дръпнете назад блокиращата гилза на адаптера за битове SDS **18a** и извадете инструмент с шестостенна опашка.

Работа с уреда

Избор на режим на работа

- Режимът на работа на електрическия инструмент се избира посредством превключвателя „пробиване/ударно пробиване“ **4**.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Променяйте режима на работа само при изключен електрически инструмент! В противен случай електрическият инструмент може да се повреди.
- ◆ За смяна на режима на работа завъртете превключвателя „пробиване/ударно пробиване“ **4** на желаната позиция.
 - IT** Ударно пробиване = ударен механизъм ВКЛ.
 - I** Пробиване/Завинтване = ударен механизъм ИЗКЛ.

Настройване на посоката на въртене

УКАЗАНИЕ

- ▶ Задействайте превключвателя за посоката на въртене **5** само при изключен електрически уред.
- Посредством превключвателя за посоката на въртене **5** можете да промените посоката на въртене на електрическия инструмент. Но това не е възможно при натиснат превключвател за включване/изключване **6**.

Въртене по часовниковата стрелка:

- ◆ За пробиване и завинтване на винтове натиснете наляво превключвателя за посоката на въртене **5** до упор.

Въртене обратно на часовниковата стрелка:

- ◆ За разхлабване респ. отвинтване на винтове и гайки натиснете надясно превключвателя за посоката на въртене **5** до упор.

Включване/Изключване

Включване:

- ◆ За пускане в експлоатация на електрическият инструмент натиснете превключвателя за включване/изключване **6** и го задръжте натиснат.
- Лампичката **11** свети при леко или изцяло натиснат превключвател за включване/изключване **6** и по този начин позволява осветяване на работния участък при неблагоприятна околна осветеност.

Изключване:

- ◆ За изключване на електрическият инструмент отпуснете превключвателя за включване/изключване **6**.
- При ниски температури електрическият инструмент достига пълна пробивна/ударна мощност едва след известно време.
- За да пестите енергия, включвайте електрическият инструмент само когато го използвате.

Настройване на честота на въртене/брой удари

- Можете да регулирате безстепенно честотата на въртене/броя удари на включения електрически инструмент **6** в зависимост от това, колко силно натискате превключвателя за включване/изключване. Лек натиск върху превключвателя за включване/изключване **6** активира ниска честота на въртене/малък брой удари. С увеличаване на натиска честотата на въртене/броят удари се увеличава.

Спирачка за постепенно спиране:

- При отпускане на превключвателя за включване/изключване **6** патронникът се спира и по този начин се предотвратява движение по инерция на работния инструмент.

Техническо обслужване и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и изваждайте акумулатора.

- Акумулаторният пробивен винтоверт не изисква техническо обслужване.
- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или смазки.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа.
- В случай на продължително съхраняване на литиево-йонен акумулатор редовно трябва да се контролира нивото на зареждането му. Оптималното ниво на зареждане е между 50 % и 80 %. Оптималният климат за съхранение е хладен и сух.

УКАЗАНИЕ

- Непосочени резервни части (напр. въгленови четки, превключватели) можете да поръчате чрез нашия кол център.

Предаване за отпадъци



Опаковката предпазва уреда от повреди при транспортирането. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.

Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.

УКАЗАНИЕ

- По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаквате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.



Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират разделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.



Не изхвърляйте акумулаторни батерии с битовите отпадъци!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Отстранете акумулаторната батерия преди предаването за отпадъци!

Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно Директивата 2006/66/ЕС. Връщайте акумулаторния пакет и/или уреда в предлагащите тази услуга събирателни пунктове.

Осведомете се от съответните общински или градски власти относно възможностите за предаване за отпадъци на изведени от употреба електрически инструменти/акумулаторни пакети.

Гаранция

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката.

Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашата стока.

УКАЗАНИЕ

- Даването на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. превключватели или акумулаторни батерии.

Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за професионална употреба. При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части.

Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване.

След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

Сервиз

BG Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompnass@lidl.bg
IAN 277022

Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompnass.com

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините
(2006/42/EC)

Директива за съоръжения за ниско
напрежение
(2014/35/EU)

Електромагнитна съвместимост
(2014/30/EU)

Директива относно ограничението за употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (EEO)
(2011/65/EU)

Приложени хармонизирани стандарти:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Типово обозначение на машината:

Акумулаторен перфоратор PABH 20-Li A1

Година на производство: 01-2016

Сериен номер: IAN 277022

Бохум, 07.01.2016 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	50
Προβλεπόμενη χρήση	50
Απεικονιζόμενα στοιχεία	50
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	50
Τεχνικά χαρακτηριστικά	50
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	51
1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας.....	52
2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....	52
3. Ασφάλεια από μων	52
4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου	53
Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου	53
5. Σέρβις	54
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές.....	54
Υποδείξεις ασφαλείας για σφυριά.....	54
Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές	55
Πριν από τη θέση σε λειτουργία	55
Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. Α).....	55
Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών.....	55
Τοποθέτηση/Απομάκρυνση συστοιχίας συσσωρευτών στη/από τη συσκευή.....	55
Θέση σε λειτουργία	55
Επιλογή εργαλείου	55
Αλλαγή εργαλείου	56
Τοποθέτηση εργαλείου SDS.....	56
Αφαίρεση εργαλείου SDS.....	56
Τοποθέτηση εργαλείων εξάγωνης ατράκτου	56
Αφαίρεση εργαλείων εξάγωνης ατράκτου	56
Χειρισμός	56
Επιλογή είδους λειτουργίας.....	56
Ρύθμιση κατεύθυνσης περιστροφής.....	57
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση.....	57
Ρύθμιση αριθμού στροφών/αριθμού χτυπημάτων.....	57
Συντήρηση και καθαρισμός	58
Απόρριψη	58
Εγγύηση	59
Σέρβις	59
Εισαγωγέας	59
Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης	60

ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ PABH 20-Li A1

Εισαγωγή



Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Το ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ PABH 20 A1 (εφεξής καλούμενο Συσκευή) είναι κατάλληλο για:

- κρουστική διάτρηση τούβλων, μπετόν και πέτρας
- διάτρηση πέτρας, ξύλου και μετάλλου
- βίδωμα σε ξύλο και μέταλλο

Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων.

Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

- 1 Υποδοχή εργαλείων SDS-Plus
- 2 Προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη
- 3 Υποδοχή ασφάλισης
- 4 Διακόπτης εναλλαγής «Διάτρηση/Κρουστική διάτρηση»
- 5 Διακόπτης αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής
- 6 Διακόπτης on/off
- 7 Πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτή
- 8 LED ένδειξης συσσωρευτή
- 9 Συστοιχία συσσωρευτών
- 10 Πλήκτρο για την απασφάλιση της συστοιχίας συσσωρευτών
- 11 LED λυχνίας εργασίας

- 12 Ταχυφορτιστής
- 13 Κόκκινο LED ελέγχου φόρτισης
- 14 Πράσινο LED ελέγχου φόρτισης
- 15 Τρυπάνι με εξαγωγή άτρακτο
- 16 Τρυπάνι με υποδοχή SDS-Plus
- 17 Μύτες τρυπανιού
- 18 Αντάπτορας για μύτες SDS
- 18a Υποδοχή ασφάλισης
- 18b Υποδοχή εργαλείων
- 19 Βάση για μύτες γενικής χρήσης

Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ PABH 20-Li A1
- 1 Ταχυφορτιστής συσσωρευτή PABH 20-Li A1-2
- 1 Συστοιχία συσσωρευτών PABH 20-Li A1-1
- 3 x Τρυπάνια 150 mm SDS-Plus Ø 6 / 8 / 10 mm
- 3 x Μύτες τρυπανιού Ø 5 / 6 / 8 mm (HSS) με εξαγωγή υποδοχή
- 4 x Μύτες 50 (S2): 5,5 / PH1 / PZ1 / PZ2
- 1 x Επέκταση μύτες (εξαγωγή υποδοχή)
- 1 x Στήριγμα για μύτες (υποδοχή SDS-plus)
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κρουστικό δράπανο PABH 20-Li A1

Ονομαστική τάση:	20 V === (συνεχές ρεύμα)
Αριθμός στροφών ρελαντί:	n ₀ 0 - 900 min ⁻¹
Αριθμός χτυπημάτων:	0-5000 min ⁻¹
Ενέργεια κρούσης:	≥ 1 Joule
Μέγ. διάμετρος διάτρησης:	8 mm για μέταλλο 10 mm για μπετόν 16 mm για ξύλο

Συστοιχία συσσωρευτών PABH 20-Li A1-1

Τύπος:	ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ
Στοιχεία:	5
Ονομαστική τάση:	20 V === (συνεχές ρεύμα)
Απόδοση:	2,0 Ah
Τιμή ενέργειας:	40 Wh

Ταχυφορτιστής συσσωρευτή PABH 20-Li A1-2

ΕΙΣΟΔΟΣ/Input:

Ονομαστική τάση: 230-240 V~, 50 Hz
(εναλλασσόμενο ρεύμα)

Απορρόφηση ισχύος: 65 W

ΕΞΟΔΟΣ/Output:

Ονομαστική τάση: 21,5 V ==
(συνεχές ρεύμα)

Ρεύμα φόρτισης: 2,3 A

Διάρκεια φόρτισης: περ. 60 λεπτά

Κατηγορία προστασίας: II / 

Ασφάλεια: 2 A

Τιμή εκπομπών θορύβου:

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με το EN 60745. Το επίπεδο θορύβου Α-στάθμισης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται συνήθως:

Κρουστική διάτρηση:

Στάθμη ηχητικής πίεσης: $L_{pA} = 86,5 \text{ dB(A)}$

Αβεβαιότητα K: 3 dB(A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος: $L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$

Αβεβαιότητα K: 3 dB(A)

Φοράτε προστασία για την ακοή!

Συνολική τιμή κραδασμών:

Ολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένες κατά EN 60745:

Κρουστική διάτρηση σε μπετόν: $a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το επίπεδο κραδασμών θα αλλάξει σύμφωνα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να βρίσκεται πάνω από την αναφερόμενη σε αυτές τις οδηγίες τιμή. Το φορτίο κραδασμών θα μπορούσε να υποτιμηθεί, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με αυτό τον τρόπο. Προσπαθήτε να κρατάτε την επιβάρυνση λόγω δονήσεων όσο το δυνατόν μικρότερη. Παραδειγματικά μέτρα μείωσης της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να συνυπολογίζονται όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας (παραδείγματος χάριν χρόνοι, κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και χρόνοι, κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Το αναφερόμενο σε αυτές τις οδηγίες επίπεδο κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη στο EN 60745 διαδικασία μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιείται για τη σύγκριση συσκευών. Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.



Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- γ) Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα ανταπόρων μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα τμήματα της συσκευής. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης, τα οποία έχουν εγκριθεί για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- α) Να είστε πάντα προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε μια μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή το συσσωρευτή, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή εάν έχετε συνδέσει την ήδη ενεργοποιημένη συσκευή στην παροχή ρεύματος, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε μια λάθος στάση του σώματος. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα τμήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.
- ζ) Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιώστε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης απορρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε το συσσωρευτή πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν φυλάξετε τη συσκευή. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας των παιδιών. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί της ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα τμήματα λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση της συσκευής. Η αιτία πολλών ατυχημάτων οφείλεται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- α) Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με φορτιστές που προτείνει ο κατασκευαστής. Για φορτιστές κατάλληλους για έναν καθορισμένο τύπο συσσωρευτών υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιούνται με άλλους συσσωρευτές.
- β) Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- γ) Κρατάτε το μη χρησιμοποιούμενο συσσωρευτή μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν υπερεγέφυρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών του συσσωρευτή μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.

δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από το συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το εκρέον υγρό των συσσωρευτών μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!
Μη φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Προστατεύετε το συσσωρευτή από υψηλή θερμοκρασία, π.χ. και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.



5. Σέρβις

α) Το ηλεκτρικό σας εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

■ Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.

■ Εάν το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής παρουσιάσει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.



Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για λειτουργία μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

■ Εάν το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής παρουσιάσει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.

Υποδείξεις ασφαλείας για σφυριά



■ Φοράτε προστασία για την ακοή. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να επιφέρει απώλεια της ακοής.

■ Χρησιμοποιείτε την πρόσθετη λαβή που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

■ Πιάνετε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, όταν διεξάγετε εργασίες, κατά τις οποίες το εργαλείο μπορεί να συναντήσει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος. Η επαφή με έναν ρευματοφόρο αγωγό θέτει υπό τάση ακόμη και μεταλλικά τμήματα της συσκευής, προκαλώντας ηλεκτροπληξία.



■ Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΗΛΗΤΗΡΙΩΔΕΙΣ ΣΚΟΝΕΣ!

► Η επεξεργασία επιβλαβών/δηλητηριωδών σκονών αποτελεί κίνδυνο για την υγεία του χειριστή ή των ατόμων, τα οποία βρίσκονται κοντά.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΓΩΓΩΙ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι δεν θα χτυπήσετε επάνω σε αγωγούς ρεύματος, αερίου ή νερού. Ελέγχετε, εάν χρειάζεται, με έναν ανιχνευτή αγωγών, πριν τη διάτρηση σε τοίχο ή την εντομή.

Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικές συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή που οι υποδοχές τους είναι συμβατές με τη συσκευή.

Πριν από τη θέση σε λειτουργία Φόρτιση συστοιχίας συσσωρευτών (βλ. Εικ. Α)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Τραβάτε πάντα το βύσμα πριν πάρετε τη συστοιχία συσσωρευτών 9 από το φορτιστή ή πριν την τοποθετήσετε.
- ▶ Ποτέ μη φορτίζετε τη συστοιχία συσσωρευτών 9 όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω των 10 °C ή άνω των 40 °C.
- ◆ Τοποθετήστε τη συστοιχία συσσωρευτών 9 στον ταχυφορτιστή 12 (βλ. Εικ. Α).
- ◆ Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα. Το LED ελέγχου 13 ανάβει κόκκινο.
- ◆ Το πράσινο LED ελέγχου 14 σηματοδοτεί ότι η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί και η συστοιχία συσσωρευτών 9 είναι έτοιμη για χρήση.
- ◆ Ανάμεσα σε διαδοχικές διαδικασίες φόρτισης απενεργοποιείτε το φορτιστή για τουλάχιστον 15 λεπτά. Για το σκοπό αυτό, αποσυνδέετε το βύσμα.

Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών

- ◆ Για τον έλεγχο της κατάστασης φόρτισης των συσσωρευτών, πιέστε το πλήκτρο κατάστασης συσσωρευτών 7 (βλ. επίσης κύρια εικόνα). Η κατάσταση ή η υπολειπόμενη απόδοση προβάλλονται στο LED ένδειξης συσσωρευτή 8 ως εξής:
- ◆ ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ/ΠΡΑΣΙΝΟ = μέγιστη φόρτιση
ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ = μέτρια φόρτιση
ΚΟΚΚΙΝΟ = αδύναμη φόρτιση - φορτίστε το συσσωρευτή

Τοποθέτηση/Απομάκρυνση συστοιχίας συσσωρευτών στη/από τη συσκευή

Τοποθέτηση της συστοιχίας συσσωρευτών:

- ◆ Θέστε το διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής 5 στη μεσαία θέση (Φραγή). Η συστοιχία συσσωρευτών 9 πρέπει να κουμπώσει στη λαβή.

Απομάκρυνση της συστοιχίας συσσωρευτών:

- ◆ Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης 10 και αφαιρέστε τη συστοιχία συσσωρευτών 9.

Θέση σε λειτουργία

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτήματος, κλπ.), καθώς και κατά τη μεταφορά και φύλαξη, θέστε τον διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής 5 στη μεσαία θέση. Σε μη ηθελημένη ενεργοποίηση του διακόπτη ON/OFF 6 υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Επιλογή εργαλείου

- Για κρουστική διάτρηση χρειάζεστε ένα εργαλείο χρήσης SDS-Plus.
- Για τη διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και πλαστικό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα κατάλληλο εργαλείο χρήσης SDS-Plus ή ένα εργαλείο χρήσης με εξάγωνη άτρακτο.

- Για το βίδωμα χρησιμοποιείτε τις μύτες τρυπανιού **17**, τις οποίες τοποθετείτε με τη βοήθεια του αντάππορα για μύτες SDS **18**.

Αλλαγή εργαλείου

- Με την υποδοχή εργαλείων SDS-Plus **1** μπορείτε να αλλάξετε το εργαλείο χρήσης εύκολα και άνετα χωρίς τη χρήση επιπρόσθετων εργαλείων.
- Το εργαλείο χρήσης SDS-Plus κινείται ελεύθερα χάρη στο σύστημα. Έτσι, κατά τη λειτουργία ρελαντί δημιουργείται μια απόκλιση περιστροφικής διαδρομής. Αυτό δεν επηρεάζει την ακρίβεια της οπής διάτρησης, διότι το ίδιο το τρυπάνι κεντράρεται κατά τη διάτρηση.
- Η συσκευή δέχεται επίσης διαφορετικούς τύπους τρυπανιών με εξάγωνη άτρακτο με τη βοήθεια του αντάππορα για μύτες SDS **18**.
- Το προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη **2** εμποδίζει κατά πολύ τη διείσδυση σκόνης διάτρησης στην υποδοχή εργαλείου **1** κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Προσέξτε κατά την τοποθέτηση, ώστε να μην πάθει ζημιά το προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη **2**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ένα χαλασμένο προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη **2** πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως. Συστήνεται αυτό να διεξάγεται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Τοποθέτηση εργαλείου SDS

- ◆ Τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης **3** προς τα πίσω και τοποθετήστε το εργαλείο στην υποδοχή εργαλείων **1**.
- ◆ Αφήστε ελεύθερη την υποδοχή ασφάλισης **3**. Έτσι, η υποδοχή ασφαλιζει. Τραβώντας το εργαλείο, ελέγξτε εάν η ασφάλιση είναι εντάξει. Το εργαλείο, λόγω του συστήματος, έχει ένα ακτινικό διάκενο.

Αφαίρεση εργαλείου SDS

- ◆ Τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης **3** προς τα πίσω και απομακρύνετε το εργαλείο χρήσης.

Τοποθέτηση εργαλείων εξάγωνης ατράκτου

- ◆ Τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης **3** προς τα πίσω και τοποθετήστε τον αντάππορα για μύτες SDS **18** στην υποδοχή εργαλείου **1**.
- ◆ Αφήστε ελεύθερη την υποδοχή ασφάλισης **3**. Έτσι, η υποδοχή ασφαλιζει. Τραβώντας τον αντάππορα για μύτες SDS **18**, ελέγξτε εάν η ασφάλιση είναι εντάξει. Ο αντάππορας για μύτες SDS **18**, λόγω του συστήματος, έχει ένα ακτινικό διάκενο.
- ◆ Τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης **18a** του αντάππορα για μύτες SDS **18** προς τα πίσω και τοποθετήστε το εργαλείο εξάγωνης ατράκτου στην υποδοχή εργαλείων **18b**.
- ◆ Αφήστε ελεύθερη την υποδοχή ασφάλισης **18a** του αντάππορα για μύτες SDS **18**. Έτσι, η υποδοχή ασφαλιζει. Τραβώντας το εργαλείο εξάγωνης ατράκτου, ελέγξτε εάν η ασφάλιση είναι εντάξει. Το εργαλείο εξάγωνης ατράκτου, λόγω του συστήματος, έχει ένα ακτινικό διάκενο.

Αφαίρεση εργαλείων εξάγωνης ατράκτου

- ◆ Τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης του αντάππορα για μύτες SDS **18b** προς τα πίσω και απομακρύνετε το εργαλείο εξάγωνης ατράκτου

Χειρισμός

Επιλογή είδους λειτουργίας

- Με το διακόπτη εναλλαγής «Διάτρηση/Κρουστική διάτρηση» **4** επιλέγετε το είδος λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αλλάζετε το είδος λειτουργίας μόνο με απενεργοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο! Αλλιώς, το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να πάθει ζημιά.

- ◆ Για την αλλαγή του είδους λειτουργίας, γυρίστε το διακόπτη εναλλαγής «Διάτρηση/Κρουστική διάτρηση» **4** στην επιθυμητή θέση.

IT Κρουστική διάτρηση = Μηχανισμός κρούσης ENERFOΣ

I Διάτρηση/Βίδωμα = Μηχανισμός κρούσης ANENERFOΣ

Ρύθμιση κατεύθυνσης περιστροφής

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Πατάτε το διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής **5** μόνο με ακινητοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Με το διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής **5** μπορείτε να αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής του ηλεκτρικού εργαλείου. Ωστόσο, με πατημένο το διακόπτη On/Off **6** αυτό δεν είναι δυνατό.

Δεξιόστροφα:

- ◆ Για τη διάτρηση και το βίδωμα βιδών, πατήστε τέρμα αριστερά το διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής **5**.

Αριστερόστροφα:

- ◆ Για το λασκάρισμα ή το ξεβίδωμα βιδών και παξιμαδιών, πατήστε τέρμα δεξιά το διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής **5**.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση:

- ◆ Για τη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου, πιέστε και κρατήστε το διακόπτη On/Off **6**.
- Η λυχνία **11** ανάβει όταν ο διακόπτης On/Off **6** είναι μερικώς ή εντελώς πατημένος επιτρέποντας το φωτισμό της περιοχής εργασίας σε δυσμενείς συνθήκες φωτισμού.

Απενεργοποίηση:

- ◆ Για να απενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αφήστε ελεύθερο το διακόπτη On/Off **6**.
- Σε χαμηλές θερμοκρασίες, το ηλεκτρικό εργαλείο επιτυγχάνει την πλήρη απόδοση κρούσης μόνο μετά από κάποιο χρόνο.
- Για την εξοικονόμηση ενέργειας, ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο όταν το χρησιμοποιείτε.

Ρύθμιση αριθμού στροφών/αριθμού χτυπημάτων

- Μπορείτε να ρυθμίζετε αβαθμίδωτα τον αριθμό στροφών/αριθμό χτυπημάτων του ενεργοποιημένου ηλεκτρικού εργαλείου ανάλογα με το πόσο πιέζετε τον διακόπτη On/Off **6**. Ελαφριά πίεση στο διακόπτη On/Off **6** επιφέρει χαμηλό αριθμό στροφών/αριθμό χτυπημάτων. Με αυξανόμενη πίεση αυξάνεται ο αριθμός στροφών/αριθμός χτυπημάτων.

Φρένο συνέχισης λειτουργίας:

- Όταν αφήνετε το διακόπτη On/Off **6**, το τσοκ φρενάρει εμποδίζοντας τη συνέχιση λειτουργίας του εργαλείου χρήσης.

Συντήρηση και καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιείτε τη και απομακρύνετε το συσσωρευτή.

- Το επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσάβιδο δε χρειάζεται συντήρηση.
- Η συσκευή πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και ελεύθερη από λάδια ή λίπος.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί.
- Εάν ένας συσσωρευτής λιθίου-ιόντων πρέπει να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισης. Η ενδεικτική κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50% και 80%. Το ενδεικτικό κλίμα αποθήκευσης είναι σε δροσερό και στεγνό χώρο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μπορείτε να παραγγείλετε τα μη αναφερόμενα ανταλλακτικά (π.χ. ψήκτρες άνθρακα, διακόπτες) μέσω του τηλεφωνικού μας κέντρου.

Απόρριψη



Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.

Η επιστροφή της συσκευασίας στο κύκλωμα υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν είναι δυνατόν, φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε, σε περίπτωση εγγύησης, να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.



Μην απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αφαιρέστε το συσσωρευτή πριν την απόρριψη!

Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/EC. Επιστρέψτε τη συστοιχία συσσωρευτών και/ή τη συσκευή μέσω των προσφερόμενων εγκαταστάσεων συλλογής.

Θα ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης των χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών εργαλείων/της συστοιχίας συσσωρευτών από τη διαχείριση της κοινότητας ή της πόλης σας.

Εγγύηση

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση απαίτησης εγγύησης, επικοινωνήστε τηλεφωνικά με το τμήμα σέρβις. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η εγγύηση ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής αλλά όχι για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα υποκείμενα σε φθορά ή για φθορές σε τμήματα τα οποία είναι εύθραυστα, π. χ. διακόπτες ή συσσωρευτές.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης. Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, το αργότερο, ωστόσο, δύο ημέρες από την ημερομηνία αγοράς.

Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompnass@lidl.gr
IAN 277022

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompnass@lidl.com.cy
IAN 277022

Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompnass.com

Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, Η KOMPERNASS HANDELS GMBH,
Υπεύθυνος τεκμηριώσεων: Κύριος Semi Uguzlu,
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Γερμανία, δηλώ-
νουμε δια της παρούσης ότι το παρόν προϊόν
συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστι-
κά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών
(2006 / 42 / EC)

Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ
(2014 / 35 / EU)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
(2014 / 30 / EU)

Οδηγία RoHS (Σχετικά με τον περιορισμό
χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών
στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)
(2011 / 65 / EU)

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Ονομασία τύπου του μηχανήματος:

ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ PABH 20-Li A1

Έτος κατασκευής: 01-2016

Αύξων αριθμός: IAN 277022

Bochum, 07.01.2016



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την
έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	62
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	62
Abgebildete Komponenten	62
Lieferumfang	62
Technische Daten	62
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	63
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	63
2. Elektrische Sicherheit	64
3. Sicherheit von Personen	64
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	64
Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	65
5. Service	65
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	65
Sicherheitshinweise für Hämmer	66
Originalzubehör / -zusatzgeräte	66
Vor der Inbetriebnahme	66
Akku-Pack laden (siehe Abb. A)	66
Akkuzustand prüfen	66
Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen	67
Inbetriebnahme	67
Werkzeug auswählen	67
Werkzeugwechsel	67
SDS-Werkzeug einsetzen	67
SDS-Werkzeug entnehmen	67
Sechskantschaft-Werkzeuge einsetzen	67
Sechskantschaft-Werkzeuge entnehmen	68
Bedienung	68
Betriebsart wählen	68
Drehrichtung einstellen	68
Ein-/Ausschalten	68
Drehzahl/Schlagzahl einstellen	68
Wartung und Reinigung	69
Entsorgung	69
Garantie	70
Service	70
Importeur	70
Original-Konformitätserklärung	71

AKKU-BOHRHAMMER PABH 20-LI A1

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die

Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohrhämmer PABH 20-Li A1 (nachfolgend Gerät) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Bohren in Gestein, Holz und Metall
- Schrauben in Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

- 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Umschalter „Bohren/Hammerbohren“
- 5 Drehrichtungsumschalter
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Taste Akkuzustand
- 8 Akku-Display-LED
- 9 Akku-Pack
- 10 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 11 LED-Arbeitsleuchte
- 12 Schnell-Ladegerät
- 13 Rote Ladekontroll-LED
- 14 Grüne Ladekontroll-LED

- 15 Bohrer mit Sechskantschaft
- 16 Bohrer mit SDS-Plus-Aufnahme
- 17 Schrauberrits
- 18 SDS-Bitadapter
- 18a Verriegelungshülse
- 18b Werkzeugaufnahme
- 19 Universalbithalter

Lieferumfang

- 1 Akku-Bohrhammer PABH 20-Li A1
- 1 Akku-Schnellladegerät PABH 20-Li A1-2
- 1 Akku-Pack PABH 20-Li A1-1
- 3 x 150 mm SDS-Plus Bohrer Ø 6 / 8 / 10 mm
- 3 x Bohrer-Bits Ø 5 / 6 / 8 mm (HSS) mit Sechskant-Aufnahme
- 4 x 50 mm Bits (S2): 5.5 / PH1 / PZ1 / PZ2
- 1 x Bit-Verlängerung (Sechskant-Aufnahme)
- 1 x Bit-Halterung (SDS-plus Aufnahme)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bohrhammer PABH 20-Li A1

Nennspannung:	20 V \equiv (Gleichstrom)
Leerlaufdrehzahl:	n_0 0-900 min ⁻¹
Schlagzahl:	0-5000 min ⁻¹
Schlagenergie:	≥ 1 Joule
Max. Bohrdurchmesser:	8 mm für Metall 10 mm für Beton 16 mm für Holz

Akku-Pack PABH 20-Li A1-1

Typ:	LITHIUM-ION
Zellen:	5
Nennspannung:	20 V \equiv (Gleichstrom)
Kapazität:	2,0 Ah
Energiegehalt:	40 Wh

Akku-Schnellladegerät PABH 20-Li A1-2

EINGANG/Input:

Nennspannung:	230-240 V~, 50 Hz (Wechselstrom)
Leistungsaufnahme:	65 W

AUSGANG/Output:

Nennspannung: 21,5 V --- (Gleichstrom)
 Ladestrom: 2,3 A
 Ladedauer: ca. 60 min
 Schutzklasse: II/ \square
 Sicherung: 2 A

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmer:

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 86,5 \text{ dB(A)}$
 Unsicherheit K: 3 dB(A)
 Schallleistungspegel: $L_{WA} = 97,5 \text{ dB(A)}$
 Unsicherheit K: 3 dB(A)

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohrhämmer in
 Beton: $a_{h(HD)} = 4,724 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠️ WARNUNG!

► Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

► Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG!

► Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckenfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät welegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.

Es Besteht Explosionsgefahr.



5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

⚠️ WARNUNG!

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Sicherheitshinweise für Hämmer

-  **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

⚠️ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.
- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**
Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

⚠️ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack ⑨ aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack ⑨ nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack ⑨ in das Schnellladegerät ⑫ (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED ⑬ leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED ⑭ signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack ⑨ einsatzbereit ist.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand ⑦ (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED ⑧ wie folgt angezeigt:
- ◆ ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung
ROT / ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung - Akku aufladen

Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

Akku-Pack einsetzen:

- ◆ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **5** in Mittelstellung (Sperr). Lassen Sie den Akku-Pack **9** in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen:

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **10** und entnehmen Sie den Akku-Pack **9**.

Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter **5** in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters **6** besteht Verletzungsgefahr.

Werkzeug auswählen

- Zum Hammerbohren benötigen Sie ein SDS-Plus-Einsatzwerkzeug.
- Zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff können Sie ein geeignetes SDS-Plus-Einsatzwerkzeug oder ein Einsatzwerkzeug mit Sechskantschaft verwenden.
- Zum Schrauben verwenden Sie die Schraubbits **17**, die Sie über den SDS-Bitadapter **18** einsetzen.

Werkzeugwechsel

- Mit der Werkzeugaufnahme SDS-Plus **1** können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.
- Das SDS-Plus-Einsatzwerkzeug ist systembedingt frei beweglich. Dadurch entsteht beim Leerlauf eine Rundlaufabweichung. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit des Bohrlochs, da sich der Bohrer beim Bohren selbst zentriert.

- Das Gerät kann auch durch den SDS-Bitadapter **18** verschiedene Bohrerarten mit Sechskantschaft aufnehmen.
- Die Staubschutzkappe **2** verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme **1** während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe **2** nicht beschädigt wird.

HINWEIS

- ▶ Eine beschädigte Staubschutzkappe **2** ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

SDS-Werkzeug einsetzen

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug in die Werkzeugaufnahme **1** ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **3** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

SDS-Werkzeug entnehmen

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Sechskantschaft-Werkzeuge einsetzen

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten und setzen Sie den SDS-Bitadapter **18** in die Werkzeugaufnahme **1** ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **3** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des SDS-Bitadapters **18** die einwandfreie Verriegelung. Der SDS-Bitadapter **18** hat systembedingt ein radiales Spiel.
- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **18a** des SDS-Bitadapters **18** nach hinten und setzen Sie das Sechskantschaft-Werkzeug in die Werkzeugaufnahme **18b** ein.

- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **18b** des SDS-Bitadapters **18** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Sechskantschaft-Werkzeuges die einwandfreie Verriegelung. Das Sechskantschaft-Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Sechskantschaft-Werkzeuge entnehmen

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse des SDS-Bitadapters **18b** nach hinten und entnehmen Sie das Sechskantschaft-Werkzeug

Bedienung

Betriebsart wählen

- Mit dem Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ **4** wählen Sie die Betriebsart des Elektrowerkzeugs.

HINWEIS

- ▶ Ändern Sie die Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug! Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.

- ◆ Drehen Sie zum Wechsel der Betriebsart den Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ **4** in die gewünschte Position.



Hammer-Bohren = Schlagwerk EIN

Bohren/Schrauben = Schlagwerk AUS

Drehrichtung einstellen

HINWEIS

- ▶ Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter **5** nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges.
- Mit dem Drehrichtungsumschalter **5** können Sie die Drehrichtung des Elektrowerkzeuges ändern. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter **6** ist dies jedoch nicht möglich.

Rechtslauf:

- ◆ Zum Bohren und Eindrehen von Schrauben drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **5** nach links bis zum Anschlag durch.

Linkslauf:

- ◆ Zum Lösen bzw. Herausdrehen von Schrauben und Muttern drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **5** nach rechts bis zum Anschlag durch.

Ein-/Ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges den Ein-/Ausschalter **6** und halten Sie ihn gedrückt.
- Die Lampe **11** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem Ein-/Ausschalter **6** und ermöglicht das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Ausschalten:

- ◆ Um das Elektrowerkzeug auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **6** los.
- Bei niedrigen Temperaturen erreicht das Elektrowerkzeug erst nach einer gewissen Zeit die volle Hammerleistung/Schlagleistung.
- Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es benutzen.

Drehzahl/Schlagzahl einstellen

- Sie können die Drehzahl/Schlagzahl des eingeschalteten Elektrowerkzeuges stufenlos regulieren, je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter **6** eindrücken. Leichter Druck auf den Ein-/Ausschalter **6** bewirkt eine niedrige Drehzahl/Schlagzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl/Schlagzahl.

Auslaufbremse:

- Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters **6** wird das Bohrfutter abgebremst und dadurch das Nachlaufen des Einsatzwerkzeuges verhindert.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Der Akku-Bohrhammer ist wartungsfrei.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

Entsorgung



Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

! WARNUNG!

- Entfernen Sie den Akku vor der Entsorgung!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- ▶ Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 277022

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 277022

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 277022

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2014 / 35 / EU)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2014 / 30 / EU)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Typbezeichnung der Maschine:

Akku-Bohrhammer PABH 20-Li A1

Herstellungsjahr: 01 - 2016

Seriennummer: IAN 277022

Bochum, 07.01.2016



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 04 / 2016 · Ident.-No.: PABH20-LiA1-042016-1

IAN 277022